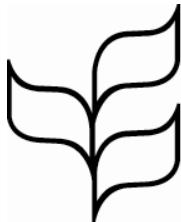




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/6/6/Rev.1
3 September 2009

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约第 8(j)条和相关条款问题

不限成员名额闭会期间特设工作组

第六次会议

2009 年 11 月 2 日至 6 日，蒙特利尔
临时议程^{*}-项目 6

关于获取和惠益分享问题国际制度谈判的最新资料

执行秘书的说明

1. 本文件提供了关于根据缔约方大会第 IX/12、第 IX/13、第 VIII/4 A 和第 VIII/5 C 号决定以及缔约方大会以往决定就获取和惠益分享国际制度进行的谈判及其与传统知识问题的联系的背景资料。

2. 缔约方大会在第 VII/19 D 号决定中决定：

“授权获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组，同第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组合作，并在确保土著和地方社区、非政府组织、行业和科学与学术机构以及政府间组织的参与的情况下，拟定和谈判关于遗传资源获取和惠益分享的国际制度，以期通过一项/多项文书，切实地执行《公约》第 15 条和第 8(j)条的条款和《公约》的三项目标。”（加重为后加）

3. 在第 VIII/5 C 号决定中，缔约方大会审议了第 8(j)条和相关条款问题工作组与获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组之间的协作问题以及土著和地方社区就获取和惠益分享问题进行参与的问题，并在决定的第 1 段中请“**第 8(j)条和相关条款问题不限名额闭会期间特设工作组为完成获取和惠益分享问题不限名额特设工作组的任务进行合作和作出贡献，办法是就拟订和谈判关于与遗传资源有关的传统知识、创新和做法以及与公平**

^{*}— UNEP/CBD/WG8/6/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

和公正地分享利用遗传资源所产生的惠益有关的获取和惠益分享国际制度**提供意见**”。（加重为后加）

4. 根据缔约方大会的要求，第 8(j)条工作组在第五次会议上审议了涉及与遗传资源有关的传统知识、创新和做法的获取和惠益分享问题的国际制度的拟订和谈判。但是，工作组没有就要提交获取和惠益分享问题工作组第六次会议的意见达成共识，因此，没有转呈任何意见。

5. 在其第九届会议上，缔约方大会在第 IX/13 A 号决定第 12 段中再次请第 8(j)条工作组继续合作和为完成获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组的任务作出贡献，就拟订和谈判关于与遗传资源有关的传统知识、创新和做法以及与公平和公正地分享利用遗传资源所产生的惠益有关的获取和惠益分享国际制度提供意见。

6. 在关于获取和惠益分享问题的第 IX/12 号决定中，缔约方大会重申了对获取和惠益分享问题工作组在缔约方大会第十届会议之前尽早完成获取和惠益分享国际制度的拟订和谈判的指示。缔约方大会还决定，除其他外，工作组第八次会议应谈判关于与遗传资源有关的传统知识的工作案文。此外，缔约方大会还决定设立三个不同的技术和法律专家组，以便为谈判进程提供信息，其中的两个专家组专门处理与遗传资源相关的传统知识方面的问题：与遗传资源相关的传统知识问题专家组 2009 年 6 月在印度海德拉巴举行了会议，关于履约问题的专家组 2009 年 1 月在东京举行了会议。这两个专家组会议的报告分别载于 UNEP/CBD/WG-ABS/8/2 和 UNEP/CBD/WG-ABS/7/3 号文件。

7. 缔约方大会还在第 IX/12 号决定第 20 段中要求第 8(j)条工作组继续与获取和惠益分享问题工作组合作，并帮助后者执行任务，“为此就与遗传资源有关的传统知识问题和履约问题技术专家组的成果提供详细和有所侧重的观点，供获取和惠益分享问题工作组在工作中参考”。

8. 获取和惠益分享问题工作组第七次会议 2009 年 4 月 2 日至 9 日在巴黎举行。会议专门讨论了关于目标、履约、公平和公正的惠益分享以及遗传资源的获取的工作案文的谈判。会议的成果载于会议报告的附件（UNEP/CBD/WG-ABS/7/8）。

9. 鉴于上述，邀请第 8(j)条和相关条款问题工作组向获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组提供获取和惠益分享国际制度与相关传统知识和公平的惠益分享有关的意见，包括关于传统知识和履约两个专家组的成果的详细和有所侧重的意见。

10. 在致力于完成任务时，工作组还不妨考虑若干与土著和地方社区以及遗传资源的获取及惠益分享有关的举措。这些包括：关于与遗传资源有关的传统知识相关事项的威尔姆研讨会的报告（UNEP/CBD/WG8J/6/INF/14），以及关于与遗传资源有关的传统知识相关事项和获取和惠益分享国际制度的维也纳研讨会的报告（UNEP/CBD/WG8J/6/INF/13）。

- - - - -